

Abrogazione dei permessi d'importazione generali (PIG) per lubrificanti

I. In fatto

Secondo la comunicazione dell'Associazione svizzera degli importatori di oli lubrificanti (VSS), le ditte elencate nell'allegato hanno interrotto la loro attività commerciale nel settore delle importazioni di lubrificanti. Per questo motivo i PIG in questione vengono abrogati dall'UFAE.

II. In diritto

La legge federale dell'8 ottobre 1982 sull'approvvigionamento economico del Paese (LAP; RS 531) disciplina i provvedimenti intesi a garantire l'approvvigionamento del Paese in beni e servizi d'importanza vitale in caso di grave penuria non rimediabile dall'economia stessa (art. 1 LAP).

Qualora le condizioni per il rilascio di un PIG secondo l'articolo 4 dell'ordinanza concernente la costituzione di scorte obbligatorie di lubrificanti (RS 531.215.48) non siano più soddisfatte – per esempio a causa dell'interruzione dell'attività commerciale o a causa di un cambiamento importante della personalità giuridica nonché del campo d'attività (scopo sociale) – un PIG già rilasciato viene abrogato dall'UFAE.

III. Decisione

In applicazione dell'articolo 33 della legge federale dell'8 ottobre 1982 sull'approvvigionamento economico del Paese (RS 531) e visto l'articolo 4 dell'ordinanza concernente la costituzione di scorte obbligatorie di lubrificanti (RS 531.215.48)

si decide:

1. I permessi d'importazione generali elencati nell'allegato sono abrogati con effetto immediato:
2. Notifica:
 - Ditte interessate (pubblicazione nel FF secondo art. 36 lett. c della legge federale sulla procedura amministrativa [RS 172.021])
 - DGD
 - VSS

3 settembre 2002

Ufficio federale per
l'approvvigionamento economico del paese

Abrogazione dei permessi d'importazione generali (PIG) per lubrificanti

N°:	Ditta:	NPA	Località
11001	ANKABA Ankertechnik	8305	Dietlikon
11020	LGZ Landis & Gyr Zug AG	6301	Zug
11052	ISAR AG	8902	Urdorf
11098	Bau-Chemie AG	4123	Allschwil
11115	Fernhandels AG	4125	Riehen
11128	CMT Wamag AG	3601	Thun
11176	C S A Compagnie	2300	La Chaux-de-Fonds
11199	Fink Jean R.	3303	Jegenstorf
11204	TENESO	4253	Bärschwil
11212	Aufzüge AG Schaffhausen	8251	Schlatt
11214	Hess Jules AG	8600	Dübendorf
11227	Gotec SA	1950	Sion
11235	Strumpffabrik Rosengarten AG	9242	Oberuzwil
11239	Heizmann AG	5001	Aarau
11248	Peter R.	8180	Bülach
11268	Aluminium Münchenstein AG	4142	Münchenstein 2
11281	LVG-SERVICE AG	8552	Felben-Wellhausen
11287	Teroba AG	8307	Effretikon
11297	Gianola Gadola	6900	Lugano
11301	Val-Lift SA	1950	Sion 2 Nord
11330	Hobby-P. Jost	8001	Zürich
11339	SAWACO	8400	Winterthur
11340	SWIPE AG (Switzerland)	9240	Uzwil
11362	EPM Handels AG	8035	Zürich
11386	Laboratoires Estiloc	8030	Zürich
11390	ALITALIA CARGO SYSTEM	1215	Genève-Aéroport 15
11392	Herbol Farben + Lacke AG	6340	Baar
11398	Romac AG	8952	Schlieren
11403	F.M. Fabbbrica Molle SA	6952	Canobbio
11425	Strumpffabrik Flexy AG	9437	Marbach
11443	Jacky Maeder Luftfracht AG	8423	Embrach
11455	ASOTEC SA	2926	Boncourt
11467	Lisca Leasing AG	8036	Zürich
11474	Ammann-Technik AG	5742	Köllikon
11476	CHESAG Industriebedarf	8405	Winterthur
11484	Rhône-Poulenc (Suisse) SA	1211	Genève 21
11485	Greiner Electronics AG	4900	Langenthal
11504	Muepeck	8702	Zollikon
11515	Imprägnieranstalt AG	4800	Zofingen
11530	ROCO Conserven Rorschach	9400	Rorschach
11567	Bally Schuhfabriken AG	5012	Schönenwerd
11569	Eisgrün AG	4415	Lausen
11594	FANGO & Co. GmbH	8640	Rapperswil
11626	Ecomelt AG	6210	Sursee
11633	Ferrowohlen AG	5610	Wohlen
11638	Hydag	8001	Zürich
11640	Hess + Co. AG, Hans	8034	Zürich
11701	Madco Service SA	1814	La Tour-de-Peilz
11744	Spezial-Mechanik AG	8580	Amriswil
11747	Weber + Co. AG	4663	Aarburg
11750	Jäggi AG Bern	3018	Bern
11754	Cinesales AG	8702	Zollikon
11762	Weber + Steiner AG	4008	Basel
11774	Spedotrans AG	8262	Ramsen
11790	PRINTEC AG	3000	Bern 11
11821	Notter Benno	4525	Balm
11826	Gay Freres SA	1211	Genève 3
11828	Caloz André	3961	Miège

N°:	Ditta:	NPA	Località
11830	Gysi Franz AG	5034	Suhr
11858	Haefely AG, C.	6060	Sarnen
11872	Paliwoda M.	8053	Zürich
11884	Rolls Royce Motors	1162	St. Prex
11900	SURFASIT AG	6102	Malters
11912	SIGNER Elektromotoren AG	8500	Frauenfeld
11913	Montalpina AG	6003	Luzern
11929	ATEX AG	8108	Dällikon
11938	Gips Union AG	5113	Holderbank
11946	INTERMEDICS SA	2400	Le Locle
11953	Rumpel & Cie	4436	Oberdorf
11977	Kopp Bauunternehmung AG	6048	Horw
12001	LAVY SA	1530	Payerne
12006	ISTRAG Industriegüter AG	8274	Tägerwilen
12007	IBAG Zürich AG	8052	Zürich
12008	EPAT SA	1012	Lausanne
12013	Rollexa Förderelemente AG	9102	Herisau 2
12020	Stucki Otto	3714	Frutigen
12031	GMB Giesserei & Maschinenbau	8590	Romanshorn
12057	BUREAU BBR LTD	8034	Zürich
12060	ADAMING SA	6906	Lugano
12061	Jordan A.	4103	Ettingen
12073	Spinnerei Streiff AG	8607	Aathal
12106	Union Handels-Gesellschaft	4003	Basel
12112	Römer Elektro AG	8320	Fehraltorf
12114	Aufzüge Zanzerl AG	8048	Zürich
12146	Aero-Club der Schweiz	4132	Muttenz
12162	NEOMATIC PRODUKTIONS AG	3422	Kirchberg
12171	ALLCHEMET AG	8340	Hinwil
12184	VON ROLL AG	3000	Bern
12193	TR Moto-Cross-Racing	4461	Anwil
12195	NAFTA SA	1000	Lausanne 16
12202	Schneebeli Waffen AG	8401	Winterthur
12210	LIMESS AVIATION AG	8302	Kloten
12219	VEBAG Bautechnik AG	3322	Schönbühl
12221	TUNGSTENTOOLS SA	6849	Mezzovico
12227	Feucht Otto	9320	Arbon
12262	COCOFI, COMPTOIR COMMERCIAL	1222	Vesenaz
12268	Sterki AG	8633	Wolfhausen
12270	Merz Victor SA	1211	Genève 11
12273	Aladin AG	8039	Zürich
12274	Coulon Philippe Diffusion SA	2000	Neuchâtel
12275	ASTRA Fett- und Oelwerk AG	3612	Steffisburg
12279	Stäfa Ventilator AG	8712	Stäfa
12280	ABOVO AG	4513	Langendorf
12282	Güller Tony	6644	Orselina
12289	CHATELAIN AG	2560	Nidau
12311	Hochalpine Forschungsstationen	3012	Bern
12314	VERIN SA	9442	Berneck
12349	Bouygues Offshore	6911	Grancia
12356	Baugeräte AG	9487	Bendern
12375	Weber Heinrich AG	8360	Eschlikon
12378	Restaurant Marktplatz	7302	Landquart
12397	Nau Siegfried	8185	Winkel
12398	Perrazzelli-Zehnder F.	7207	Landquart-Fabriken
12399	Eberhard AG, A.	8037	Zürich
12406	STELLRAM SOCIETE ANONYME	1260	Nyon
12411	Stella Brandenberger	4010	Basel
12441	EFRO AG	6343	Rotkreuz
12455	Habib Robert	1207	Genève

N°:	Ditta:	NPA	Località
12457	Broder Josef	9490	Vaduz/FL
12462	KOSTER	9105	Schönengrund
12476	Seiler Max	9500	Wil 2
12505	INTERCHEMIE	8037	Zürich
12517	TEROLIN AG	4132	Muttenz
12535	Gysi Gebr. AG	6340	Baar
12548	AG Heinrich Hatt-Haller	8022	Zürich
12559	Locher & Cie AG	8022	Zürich
12567	U.S. Performance Parts	4144	Arllesheim
12573	EGVO-CHEMIE	8604	Volketswil
12575	Schumann AG	8560	Märstetten
12578	Buloz M. Daniel	1285	Sezeguin GE
12592	KUBO-TECH AG	8307	Effretikon
12626	BTR PREBETON SA	1023	Crissier
12632	Zehnder & Sommer	3185	Schmitten
12645	Enzler Hans	9422	Staad
12654	AEROSMITH AG	5605	Dotikon
12657	Vetterli Engineering AG	2017	Boudry
12659	Electro Optic AG	9490	Vaduz/FL
12667	AIC SYSTEMS AG	2540	Grenchen
12669	Andreatta	4562	Biberist
12685	SWISS JEWEL CO. SA	6598	Tenero
12690	Dentex AG	8036	Zürich
12697	Loose Wilhelm AG	4708	Luterbach
12707	Mepro AG	4332	Stein/AG
12797	Termogamma SA	6512	Giubiasco
12804	Ramensperger Versand AG, Urs	8853	Lachen
12811	Wohn Team Rotsee	6030	Ebikon
12824	Egli Samuel	8615	Wermatswil
12828	Zeiss Carl AG	8045	Zürich
12845	Printcolor Zofingen AG	4800	Zofingen
12887	VOLG Winterthur	8570	Weinfelden
12899	CARTIER Difusion	1206	Genève
12900	Beck Max	9494	Schaan/FL
12903	BOC AG	4104	Oberwil
12908	Sihl + Eika Papier AG	8021	Zürich
12912	STREAM SA	6825	Capolago
12915	Lang Günther	8602	Wangen
12921	Gruber AG, A.	8422	Pfungen
12929	Hartmann & Co. AG	4435	Niederdorf
12940	Vossen Laboratories SA	2126	Les Verrieres
12955	DATREX AG	6300	Zug
12966	SIMAG	9033	Untereggen
13028	CINZANO SA	6852	Genestrerio
13032	Fehr & Co.	8032	Zürich
13045	EniChem Distribution SA	8802	Kilchberg
13054	Kränzlin Chemie AG	4142	Münchenstein
13059	Müller Emil	8152	Glattbrugg
13064	Parkpre Switzerland	3638	Blumenstein
13093	Speedmodels	3400	Burgdorf
13101	FIGAM SA	1000	Lausanne 16
13105	Novalin AG	4132	Muttenz
13107	SERVA-TECHNIK AG	4665	Oftringen
13121	Metcon GmbH	3236	Gampelen
13140	Bärtschi AG, H.	2501	Biel
13152	Nüspeed Mechanik + Motorsport	8412	Riet bei Neftenbach
13161	Divo Motorradsport	4310	Rheinfelden
13176	Menghet Anstalt Vaduz	6855	Stabio
13177	W & W Cycles Zürich	8051	Zürich
13221	HOBBY TECHNIK	8640	Kempraten

N°:	Ditta:	NPA	Località
13244	ARTER Umwelttechnik GmbH	8872	Weesen
13249	Schnyder & Co.	8862	Schübelbach
13255	MEGA-ELECTRA SA	6962	Viganello
13258	Alba-Therm AG	8303	Bassersdorf
13285	Melania SA	1913	Saillon
13289	Ambrossetti Générale	1211	Genève 6
13310	Sulzer Chemtech AG	9471	Buchs SG
13320	Gautschi Electro-Fours SA	8274	Tägerwilen
13324	Merz Merag Max	5614	Sarmenstorf
13344	GHEETA Motors	4460	Gelterkinden
13346	KEBO AG	8212	Neuhausen
13354	LELY Klebstofftechnik GmbH	8963	Kindhausen
13382	Iveco Schweiz	8302	Kloten
13390	ABB Management AG	5405	Baden-Dättwil
13392	MIRBA SA	2336	Les Bois
13427	Frei & Egger AG	9434	Au/SG
13454	Greiter AG	9450	Altstätten
13456	Bianchi R.	4255	Liesberg
13487	Stuber AG	4132	Muttenz
13494	Mundwyler Heinz	8623	Wetzikon 3
13500	Dimaco SA	1121	Bremblens
13522	Verein Aufgebotwerk e.V.	6073	Flüeli-Ranft
13525	Varin & Fils SA, André	2800	Delémont
13530	Sphinx Outiles	2900	Porrentruy
13539	Obhardt Surface GmbH & Co.	2608	Courtelary
13549	Tauxe Denis	1807	Blonay
13561	Brugg Telecom AG	5200	Brugg
13590	BM SA	2340	Le Noirmont
13591	Oberrauch Söhne & Co.	7270	Davos Platz
13645	ARGE Adler-Tunnel	4133	Pratteln 1
13652	Zurino Piero AG	9542	Münchwilten
13672	Everyth Petrogas Ltd.	6301	Zug
13685	Streil C. & Co.	8042	Zürich
13693	Décolletage AG	2540	Grenchen
13694	Ultra-Précision	1870	Monthey
13722	VASP Brazilian	8058	Zürich-Flughafen
13724	ALESA AG	5707	Seengen
13728	MRI SA	6705	Cresciano
13733	Interwax & Plastic AG	8304	Wallisellen
13740	Müller Johann AG	4802	Strengelbach
13744	Forbo Teppichwerke AG	8853	Lachen
13747	Induka-Industriekälte AG	4802	Strengelbach
13772	Fosarsa SA	1400	Yverdon
13773	Carrel SA	1400	Yverdon
13782	Holderchem Euco AG	3422	Kirchberg
13847	PMS	3236	Gampelen
13852	Osteo AG	2545	Selzach
13853	ABB Turbo Systems	5400	Baden
13896	Springer AG	8047	Zürich
13932	IMT Masken	8606	Greifensee
18077	ACIPOINT AG	6002	Luzern
18098	Locher Hauser AG	7000	Chur